

澳門特別行政區
REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

博彩監察協調局
DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO
E COORDENAÇÃO DE JOGOS

擁有屬公司的博彩中介人 5%或 5%以上公司資本的股東及董事個人資料披露表
FORMULÁRIO RELATIVO À REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS
DOS SÓCIOS TITULARES DE VALOR IGUAL OU SUPERIOR A 5%
DO CAPITAL SOCIAL E DOS ADMINISTRADORES DO
PROMOTOR DE JOGO QUE SEJA UMA SOCIEDADE COMERCIAL

你擔任股東 / 董事之屬公司的博彩中介人名稱：

Nome do Promotor de Jogo que seja uma sociedade comercial, do qual é sócio/administrador _____

聲明人的身份：

Qualidade do declarante: ☐ 擁有 5%或 5%以上公司資本的股東

Sócio titular de valor igual ou superior a 5% do capital social

☐ 董事
Administrador

聲明人姓名：

Nome do declarante: _____

聲明人簽名：

Assinatura do declarante: _____

簡簽： 博彩監察協調局：

Rubrica: _____ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: _____

日期：

Data: _____

填 寫 指 引
INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO

填寫本表之前，請仔細閱讀下列指引：

Antes de preencher este Formulário, leia atentamente as seguintes instruções:

1. 請回答所有問題。
Responda a todas as questões.
2. 如屬不適用於公司的問題，請以“不適用”一詞作答。
Se uma questão não se aplicar ao declarante escreva N/A como resposta à questão.
3. 如就某一問題沒有任何資料可供披露，請以“無”一字作答。
Se não houver nada para declarar como resposta, escreva “Nada” como resposta à questão.
4. 如就某一問題不夠篇幅填寫被要求提供的資料，應在附頁填寫有關資料並清楚註明所回答的屬哪一條問題。
Se o espaço disponível para o preenchimento dos dados for insuficiente para uma determinada resposta, forneça as informações requeridas numa página anexa indicando, de forma clara, a questão a que está a responder.
5. 應以藍色筆簡簽本表及填寫日期。
Use cor azul para rubricar e datar este Formulário.
6. 填表者應在每頁適當之處簡簽或簽名。
Todas as páginas deste Formulário devem ser rubricadas e assinadas no local apropriado pela pessoa que o preencheu.
7. 本表應以澳門特別行政區任一正式語文（中文或葡文）填寫。
O Formulário deve ser preenchido numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau (Chinês ou Português).
8. 所有金額均應以澳門幣表示。外地貨幣應按照填表日的市場匯率折算並應指明折算依據。
Todos os montantes devem ser indicados em Patacas. Conversões cambiais devem ser feitas pelas taxas praticadas no momento do preenchimento e a base de conversão deve ser referida.

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局： 日期：
Rubrica: _____ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

注 意
ADVERTÊNCIA

如不完全及/或不如實回答任一問題，將不獲發准照；如已獲發准照，則取消該准照，且不影響應負的民事責任、行政責任或刑事責任。

UMA RESPOSTA QUE NÃO SE ENCONTRE COMPLETA E/OU NÃO SEJA VERDADEIRA IMPLICARÁ A NÃO ATRIBUIÇÃO DA LICENÇA OU, CASO ESTA JÁ TENHA SIDO ATRIBUÍDA, O SEU CANCELAMENTO, NÃO OBSTANTE A RESPONSABILIDADE CIVIL, ADMINISTRATIVA OU CRIMINAL QUE AO CASO COUBER

貼上一張背景為白色的、最近六個月內拍攝的、
約 8 厘米 X 5 厘米的彩色近照
COLAR UMA FOTOGRAFIA A CORES, COM AS
DIMENSÕES APROXIMADAS DE 8X5 cm, EM
FUNDO BRANCO, TIRADA NOS ÚLTIMOS SEIS
MESES

請在照片正面下方邊緣寫上你的姓名
ESCREVA O SEU NOME NA MARGEM
INFERIOR DA FACE FRONTAL DA FOTOGRAFIA

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: _____ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

日期：

個人資料披露表
FORMULÁRIO DE REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS

全名 Nome completo: _____

你有沒有其他名字？

É, ou foi conhecido por outro(s) nome(s)?

☐有 Sim ☐沒有 Não

如有，請列出該（等）名字及指出每一名字的使用期間（包括婚前姓、別名、綽號或其他名字）：

Se respondeu “Sim”, por favor indique quais e respectivos períodos em que os usou (incluindo nome de solteiro/a, pseudónimo, alcunha ou qualquer outro nome): _____

出生日期 Data de nascimento: ____/____/____
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

出生地點 Local de nascimento: _____

性別 Sexo:

☐男 Masculino ☐女 Feminino

婚姻狀況 Estado Civil:

☐已婚 Casado(a) ☐未婚 Solteiro(a) ☐事實婚 Unido(a) de facto ☐鰥/寡 Viúvo(a)

☐合法分居 Legalmente separado(a) ☐離婚 Divorciado(a)

☐其他 Outro: _____

身份證/身份證明文件種類及編號 Tipo e número de documento de identificação: _____

簽發機關及簽發地點 Entidade e local de emissão: _____

簽發日期 Data de emissão: ____/____/____
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

有效期至 Data de validade: ____/____/____
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

國籍 Nacionalidade: _____

你有沒有其他國籍 Tem mais do que uma nacionalidade?

☐有 Sim ☐沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique quais: _____

你有沒有護照 Possui Passaporte(s)?

☐有 Sim ☐沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique:

a) 屬哪一國家、地區或區域的護照 País, território ou região do passaporte: _____

b) 護照種類及編號 Tipo e número: _____

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: _____ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

日期：

c) 簽發機關及簽發地點 Entidade e local de emissão: _____

d) 簽發日期 Data de emissão: ____/____/____
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

e) 有效期至 Data de validade: ____/____/____
(日 dia / 月 mês / 年 ano)

有沒有其他護照 Possui outro(s) passaporte(s)?

☐有 Sim ☐沒有 Não

如有，請指出該(等)護照，並說明 a) 至 e) 項的資料 Se “Sim”, indique quais referindo os dados constantes das alíneas a) a e): _____

你有沒有澳門特別行政區入境簽證 Tem visto de entrada na Região Administrativa Especial de Macau?

☐有 Sim ☐沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique:

a) 簽證編號 Número do visto: _____

b) 簽發地點 Local de emissão: _____

c) 簽證類型 Tipo de visto: ☐個人 Individual ☐家庭 Familiar ☐團體 De grupo

☐其他 Outro: _____

d) 簽證有效期 Validade do visto: _____

常居所之國家/地區/區域 País, território ou região de residência habitual: _____

詳盡地址 Endereço completo: _____

電話號碼 Telefone: ____/____/____
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)
(indicativo) / (número)

流動電話號碼 Telemóvel: ____/____/____
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)
(indicativo) / (número)

傳真號碼 Telefax: ____/____/____
(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)
(indicativo) / (número)

電子郵件地址 Endereço electrónico (E-mail): _____

其他個人資料 Outros dados pessoais:

a) 體重 (公斤) Peso (em kg): _____

簡簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: _____ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

日期：

b) 身高（厘米）Altura (em cm) _____

c) 頭髮顏色 Cor do cabelo: _____

d) 眼睛顏色 Cor dos olhos: _____

你有沒有任何疤痕、紋身、其他識別特點及/或特徵？

Tem alguma cicatriz, tatuagem ou outro sinal distintivo e / ou característico?

☐有 Sim ☐沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique quais: _____

簡 簽： 博 彩 監 察 協 調 局：

Rubrica: _____ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

日期：

居住資料
DADOS RELATIVOS À RESIDÊNCIA

1. 請在下表填寫你在過去五年期間慣常居住的地址。首先填寫你的現時住址。
Preencha o seguinte quadro referente aos locais onde residiu habitualmente, começando pela sua residência actual, durante os últimos cinco anos.

日期 DATAS		詳盡地址 (街道、門牌、單位、市、國家及郵政編碼) ENDEREÇO COMPLETO (RUA, NÚMERO, APARTAMENTO, CIDADE, PAÍS E CÓDIGO POSTAL)	電話號碼 NÚMERO(S) DE TELEFONE
自: (月/年) DE: (MÊS/ANO)	至: (月/年) A: (MÊS/ANO)		

簡簽: 博 彩 監 察 協 調 局: 日期: _____
Rubrica: Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: Data: _____

家庭資料
DADOS RELATIVOS À FAMÍLIA

2. 2A. 請指出你的現時配偶姓名 Indique o nome do seu actual cônjuge *: _____

2B. 在下表填寫你以前的配偶資料 Preencha o seguinte quadro referente ao(s) seu(s) cônjuge(s) anterior(es):

以前配偶姓名 NOMES DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)	結婚/事實婚日期、結婚地點及離婚卷宗編號/分居日期 DATA, LOCAL DO CASAMENTO / DA UNIÃO, DATA E NÚMERO DO PROCESSO DE DIVÓRCIO / DATA DA SEPARAÇÃO	以前配偶的現時地址 MORADAS ACTUAIS DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)

* 為填寫本表，“配偶”一詞包括與或曾與聲明人在類似配偶狀況下生活的人。

Para efeitos deste Formulário, “cônjuge” inclui todas as pessoas com quem o declarante viva ou tenha vivido em situação análoga à dos cônjuges.

簡 簽： _____ 博 彩 監 察 協 調 局： _____

日期： _____
Data: _____

學歷資料
DADOS RELATIVOS ÀS HABILITAÇÕES ACADÉMICAS

3. 請在下表按照時間次序從遠到近填寫你就讀過的教育機構。
Preencha o seguinte quadro referente aos estabelecimentos de ensino que tenha frequentado, por ordem cronológica, começando pelo mais antigo.

日期 DATAS		教育機構名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO ESTABELECIMENTO DE ENSINO	學習大綱 ÁREA DE ESTUDOS	所取得的學歷/學位 GRAU OBTIDO
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)			

簡簽： _____ 博 彩 監 察 協 調 局： _____ 日期： _____
Rubrica: _____ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

關於職業狀況及准照之資料
DADOS RELATIVOS A SITUAÇÃO PROFISSIONAL E A LICENÇAS

4. 請在下表填寫你在過去五年期間的職業狀況，從現時的受僱工作開始，由近到遠填寫。請正確地指出兩項受僱工作之間的任何失業期間之日期。包括所有非全職或全職的受僱工作。請以星號（*）標示在任何管轄區的任何與博彩業有關（包括娛樂場幸運博彩、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩等）的受僱工作。

Preencha o seguinte quadro referente à sua situação profissional, começando pelo seu emprego actual, nos últimos cinco anos. Indique as datas de qualquer período em que tenha estado desempregado, entre dois empregos, na sequência correcta. Inclua todos os empregos a tempo parcial ou a tempo inteiro. Assinale com asterisco (*) qualquer emprego relacionado com a indústria do jogo (incluindo jogos de fortuna ou azar em casino, corridas de cavalos, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, etc.) em qualquer jurisdição.

日期 DATAS		僱主姓名及地址 NOME E ENDEREÇO DO(S) EMPREGADOR(ES)	電話號碼 NÚMERO DE TELEFONE	職位及職務描述 CARGO / POSIÇÃO OCUPADA E DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES EXERCIDAS	離職原因 RAZÃO DA CESSAÇÃO DA RELAÇÃO LABORAL
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)				

簡 簽：_____ 博 彩 監 察 協 調 局：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

5. 你曾在任何管轄區申請任何准照、許可證或執業證書以參與博彩業範疇（包括娛樂場幸運博彩、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩等）的合法經營？

Alguma vez se candidatou, em qualquer jurisdição, a uma licença, autorização ou certificado profissional para participar numa exploração no âmbito da indústria do jogo (incluindo jogos de fortuna ou azar em casino, corridas de cavalo, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, etc.)?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

簽發機關名稱及（包括國家及市）地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE LICENCIADORA (INCLUINDO CIDADE E PAÍS)	准照、許可證或執業證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL	申請日期 DATA E LOCAL DA CANDIDATURA	決定（批准、不批准或待決） DECISÃO (CONCEDIDA, NEGADA OU PENDENTE)	准照、許可證或執業證書編號 NNÚMERO DA LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL

6. 你曾在澳門或其他管轄區不獲批准簽發任何非博彩經營准照、批給、登記、執業證書或其他許可證，又或你在澳門或其他管轄區所持有的任何非博彩經營准照、批給、登記、執業證書或其他許可證曾被中止或被撤銷？（不包括駕駛執照）

Alguma vez viu uma licença, não incluindo licenças de condução, concessão, registo, certificado profissional ou qualquer outra autorização, não relacionada com a indústria do jogo, negada, suspensa ou revogada em Macau ou em qualquer outra jurisdição?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

准照、批給、登記、執業證書或其他許可證類型 TIPO DE LICENÇA, CONCESSÃO, REGISTO, CERTIFICADO PROFISSIONAL OU OUTRA AUTORIZAÇÃO	NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE EMITENTE	簽發機關名稱及地址	不批准、中止或撤銷日期及地點 DATA E LOCAL DA NEGACÃO, SUSPENSÃO OU REVOGACÃO	不批准、中止或撤銷原因 RAZÕES PARA A NEGACÃO, SUSPENSÃO OU REVOGACÃO

簡簽：

Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

日期：

Data:

7. 請在下表指出你會否或有否與一間在澳門特別行政區或其他管轄區經營娛樂場幸運博彩或其他方式博彩的承批公司簽訂的、涉及澳門幣一百萬元或澳門幣一百萬元以上的債務或支付之合同或法律行為。

Alguma vez celebrou ou mantém em vigor algum contrato ou negócio jurídico com uma concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, na Região Administrativa Especial de Macau ou em outra jurisdição, que envolva obrigações ou pagamentos iguais ou superiores a MOP 1 000 000,00 (um milhão de patacas)?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

合同或法律行為訂立日期（及期間） DATA DE CELEBRAÇÃO (E DURAÇÃO) DO CONTRATO OU NEGÓCIO JURÍDICO	合同或法律行為的範圍 ÂMBITO DO CONTRATO OU DO NEGÓCIO JURÍDICO	承批公司的商業名稱或公司名稱 FIRMA OU DENOMINAÇÃO SOCIAL DA CONCESSIONÁRIA

簡 簽： _____ 博 彩 監 察 協 調 局： _____ 日期： _____
Rubrica: _____ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

調查程序及其他民事、刑事方面的訴訟程序 PROCESSOS DE INVESTIGAÇÃO E OUTROS PROCESSOS EM MATÉRIA CIVIL E CRIMINAL

隨後數頁問題屬關於申報人曾否被拘留、被控訴或作出任何不法行為的問題。作答之前，請仔細閱讀以下定義及指引。
As seguintes questões são relativas a qualquer detenção do declarante, ou a qualquer acusação ou delito que o mesmo possa ter cometido. Antes de preencher os quadros seguintes, leia atentamente as seguintes definições e instruções:

定義：DEFINIÇÕES:

- A. “拘留”：指由任何有權限警察當局/司法當局命令作出的拘留或羈押，旨在針對有關人士就被指作出的不法行為進行訊問。
“Detenção” inclui qualquer detenção ou prisão preventiva, ordenada por qualquer autoridade policial ou judicial com poder para tal, por forma a ser interrogado sobre a alegada prática de um acto ilícito.
- B. “控訴”：指任何起訴、告訴、檢舉、傳喚或以其他形式作出涉及不法行為的指控。
“Acusação” inclui qualquer pronúncia, queixa, denúncia, citação ou qualquer outra forma de imputação de alegada prática de um acto ilícito.
- C. “不法行為”：指任何種類的不法行為，尤指犯罪、輕微違反、違反秩序或其他行政違法行為，以及違反任何法院命令的行為。此外，還包括在最近十年期間作出因未達歸責年齡而不可歸責的不法行為。
“Acto ilícito” inclui todo o tipo de actos ilícitos, designadamente crimes, contra-ordenações ou qualquer outro tipo de infracções administrativas, bem como a violação de quaisquer injunções judiciais. Inclui igualmente actos ilícitos praticados nos últimos dez anos enquanto inimputável em razão da idade.

指引：INSTRUÇÕES:

- 1. 即使屬下列任一情況，你亦應答“是”，並應如實準確提供有關資料：
Responda “Sim” e forneça com veracidade e exactidão todos os dados disponíveis AINDA QUE:
 - A. 並沒有作出被指控的不法行為，不論何種指控形式；
Não tenha cometido o acto ilícito que a qualquer título lhe haja sido imputado;
 - B. 關於指控你會作出不法行為的卷宗已歸檔，或原先指控已被更改為輕微不法行為的指控；
A imputação do acto ilícito que lhe haja sido feita tenha sido arquivada ou alterada pela imputação dum acto ilícito de menor gravidade;
 - C. 在審判前已將有關案件的卷宗歸檔，或有關案件因其他原因根據被指控的不法行為作出地方法例未達審判階段；
O processo tenha sido arquivado em fase anterior ao julgamento ou por qualquer outra forma não tenha atingido a fase de julgamento de acordo com a jurisdição onde a prática do acto ilícito lhe tenha sido imputada;
 - D. 未被判有罪；
Não tenha sido condenado;
 - E. 並無服徒刑；或
Não tenha cumprido pena de prisão; ou
 - F. 針對不法行為的指控或不法行為的作出，均屬很久以前之事。
A imputação da prática do acto ilícito tenha ocorrido há muito tempo.

簡簽：
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：
Data:

2. 請答“否” Responda “Não”:

A. 如被指控作出不法行為的人、服了徒刑者或被判有罪者已恢復權利，又或根據不法行為作出地/指控地的法律容許的其他方法，該指控已被司法當局/政府機關視作在法律上不具重要意義；及

Se relativamente à imputação da prática do acto ilícito, pena de prisão ou condenação houver sido reabilitado ou se, por qualquer outro meio admissível na jurisdição onde a prática do acto ou a sua imputação lhe haja sido feita, essa imputação haja sido por qualquer forma considerada juridicamente irrelevante por autoridade judiciária ou agência governamental; e

B. 請附上一份關於前述情況的證明文件。

Anexe uma cópia de documento que comprove a situação anterior.

簡簽：
Rubrica:

博 彩 監 察 協 調 局：
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：
Data:

8.

8A. 請附上刑事紀錄證明書；如在居住的管轄區內無法取得刑事紀錄證明書，則附上具同等效力的文件。
Anexe certificado de registo criminal ou documento equivalente no caso de residir em jurisdição na qual aquele não possa ser obtido.

8B. 澳門特別行政區或任何管轄區被拘留，或被控以任何罪名或作出不法行為（但違反交通情況者除外）？
Alguma vez esteve preso ou foi acusado de algum crime ou acto ilícito na Região Administrativa Especial de Macau ou em qualquer outra jurisdição (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)?

☐是 Sim ☐否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

控訴/犯罪/不法行為性質及事發地點 NATUREZA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO E LOCAL ONDE O INCIDENTE OCORREU	控訴/犯罪/不法行為日期 DATA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO	警察當局、司法當局或政府機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA AUTORIDADE POLICIAL OU JUDICIAL OU DA AGÊNCIA GOVERNAMENTAL	裁判（被宣告有罪、被宣告無罪、駁回控訴、待決及赦免等） DECISÃO JUDICIAL (CONDENADO / ABSOLVIDO / ARQUIVADO / PENDENTE, PERDOADO / INDULTADO, ETC.)	判決 SENTENÇA

簡 簽： _____ 博 彩 監 察 協 調 局： _____ 日期： _____
Rubrica: _____ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

9. 除了違反交通規則的情況之外，你曾否因有別於前表所列的原因而成爲任何（地方、州、縣、省、聯邦、國家等）政府機關/組織、法院、委員會或調查機關的調查對象？

Alguma vez foi objecto de processo de investigação conduzida por entidade / organização governamental, tribunal, comissão, comité ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, provincial, federal, nacional, etc.) relativamente a causas diferentes das elencadas no quadro anterior? (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

開展調查程序的機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE QUE CONDUZIU O PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	調查程序性質 NATUREZA DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	(如曾作出證言) 作出證言日期 DATA DE PRESTAÇÃO DE DEPOIMENTO (SE PRESTOU)	調查程序之約計時間 PERÍODO DE TEMPO APROXIMADO DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO

簡 簽：

博 彩 監 察 協 調 局：

日期：

Rubrica:

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Data:

10.

- 10A. 在過去十年期間曾否成為（包括婚姻問題、過失、交通意外、合同問題、債務或徵稅等事宜的）司法訴訟當事人？
Alguma vez foi parte em acção judicial, nos últimos 10 anos (incluindo questões matrimoniais, negligência, acidentes de viação, questões contratuais, dívidas e cobranças, etc.)?

☐是 Sim

☐否 Não
- 10B. 你曾否因財務或勞資問題（包括稅項、借貸等事宜）而被控訴？
Alguma vez foi deduzida contra si acusação relativa a questões financeiras ou laborais (incluindo impostos, empréstimos, etc.)?

☐是 Sim

☐否 Não

如就上述一個或兩個問題答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim” a uma ou a ambas as questões, por favor preencha o seguinte quadro:

日期 DATA	管轄權 JURISDIÇÃO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	其他訴訟當事人 OUTRAS PARTES NA ACÇÃO	訴訟性質 NATUREZA DA ACÇÃO	裁判 DECISÃO	裁判日期 DATA DA DECISÃO

簡簽：博彩監察協調局：日期：Data:

Rubrica: Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

11. 除了不獲批准、被中止或被撤銷准照或登記之外，你曾否在任何管轄區基於任何原因被禁制或不准從事任何形式或類型的娛樂場或與博彩業有關的業務？即使該禁制或不准從事命令不再生效或已被取消，請答“是”。

Alguma vez foi impedido ou excluído, por qualquer outra razão que não a de recusa, suspensão ou revogação de uma licença ou registo, de alguma forma ou tipo de casino ou operação relacionada com a indústria do jogo em qualquer jurisdição? Marque “Sim” mesmo que o impedimento ou a exclusão já não produza efeito(s) ou tenha sido levantado(a).

☐是 Sim ☐否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

博彩監察機關 ENTIDADE FISCALIZADORA DO JOGO	不准從事日期 DATA DA EXCLUSÃO	不准從事理由 RAZÃO DA EXCLUSÃO

簡 簽：_____

Rubrica: _____

博 彩 監 察 協 調 局：_____

日期：_____

Data: _____

財務資料

DADOS FINANCEIROS

12. 你在過去十年期間曾否以所有權人、某公司的股東或東主的身份享有商業上的權益？（不包括你在正式上市的企業持有的股份。）
Alguma vez participou em qualquer empresa, enquanto proprietário em nome individual, sócio duma sociedade ou dono de alguma firma, em qualquer jurisdição? (não inclui empresas cotadas oficialmente das quais detivesse acções.)

☐是 Sim ☐否 Não

如答“是”，請按照時間次序從近到遠填寫下表。

Se respondeu “Sim”, preencha o seguinte quadro, por ordem cronológica, começando pela mais recente:

日期 DATAS		企業名稱及地址 NOME(S) E ENDEREÇO(S) DA(S) EMPRESA(S)	企業現況 SITUAÇÃO ACTUAL DA(S) EMPRESAS(S)	所擁有的股額百分比 % QUOTA DETIDA	其他所有權人姓名 NOME(S) DO(S) OUTRO(S) PROPRIETÁRIO(S)
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)				

簡簽：Rubrica:

博彩監察協調局：Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：Data:

13. 你本人曾否在任何管轄區根據當地適用的法例被宣告或申請宣告破產、無償還能力或清盤？

Alguma vez foi declarado pessoalmente falido ou requereu, em alguma jurisdição, a declaração de falência, insolvência ou liquidação nos termos da legislação aí aplicada?

如答“是”，請填寫下表及附上請求宣告破產、無償還能力或清盤之申請副本及（如申請理由成立的話）有關裁判副本。

Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro e anexe cópia do requerimento de requerimento de declaração de falência, insolvência ou liquidação e da respectiva decisão, se provido.

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	破產管理人姓名及地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA

14. 在過去二十年期間或自十八歲起（兩者選較短的一段時間），你為百分之五或以上公司資本所有權人（不包括你在正式上市的企業持有的股份）或你擔任高級行政人員或董事的任何商業實體，曾否被宣告或申請宣告破產或無償還能力？

Nos últimos vinte anos, ou desde os seus dezoito anos de idade no caso do período ser menor, alguma firma na qual deteve 5% ou mais do capital social (não incluindo empresas cotadas oficialmente das quais detivesse acções) ou na qual exerceu funções como titular de cargo executivo (*officer*) ou administrador foi considerada em estado de falência ou insolvência ou apresentou um pedido de declaração de falência ou insolvência?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	聲請宣告破產人姓名及地址 NOME E MORADA DO REQUERENTE	破產管理人姓名及地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA

簡 簽：

博 彩 監 察 協 調 局：

日期：

Rubrica:

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Data:

15. 在過去十年期間，你有否任何不動產或動產被任何管轄區的信貸機構收回？

Nos últimos dez anos, teve bens móveis ou imóveis executados por instituição de crédito em alguma jurisdição?

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

財產類型 TIPO DE BENS	收回日期 DATA DA EXECUÇÃO	收回財產的機構名稱及地址 NOME E SEDE DA INSTITUIÇÃO QUE EXECUTOU OS BENS	收回財產原因 RAZÃO DA EXECUÇÃO

16. 在過去十年期間，你會否被法院命令扣押工資、入息或其他收入，又或履行抵債令或代物清償或其他類似情況？

Alguma vez os seus salários, lucros ou outros rendimentos foram sujeitos a penhora, arresto, ordem judicial para cumprimento da obrigação (*charging order*), dação em cumprimento ou qualquer outra situação semelhante nos últimos dez anos?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	法院名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	債務性質 NATUREZA DA OBRIGAÇÃO	債額 VALOR DA OBRIGAÇÃO	債權人姓名及地址 NOME E MORADA DO CREDOR

簡簽：
Rubrica:

博彩監察協調局：
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

日期：
Data:

17. 在過去十年期間，你曾是：

Durante os últimos dez anos, foi:

17A. 任何財產的遺囑執行人、管理人或受託人；

Executor(a), administrador(a) ou administrador(a) fiduciário(a) de qualquer propriedade;

17B. 任何遺囑的繼承人或受遺贈人，或以法定繼承人名義收受任何有價物；或

Herdeiro(a) ou legatário(a) em algum testamento ou recebeu alguma coisa de valor a título de herdeiro(a) legítimo(a); ou

17C. 任何信託資產的財產授予人、受益人或受託人？

Fideicomitente / outorgante, beneficiário ou depositário de algum bem (*trust*)?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

信託資產名稱和地點 NOME E LOCALIZAÇÃO DA PROPRIEDADE / BEM (<i>TRUST</i>)	所持的身份/權益 QUALIDADE / PARTICIPAÇÃO DETIDA	取得身份日期或接受權益日期 DATA(S) NA QUAL (QUAIS) TEVE ESSA(S) QUALIDADE(S) OU NA QUAL RECEBEU AS PARTICIPAÇÕES	收受的利益 BENEFÍCIO OBTIDO

簡 簽：

博

彩

監

察

協

調

局：

日期：

Rubrica:

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Data:

18.

18A. 你有否任何以你的名義開立的銀行帳戶或銀行保險箱？

Possui conta(s) bancária(s) ou cofre(s) de guarda de valores em seu nome?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

18B. 你有否將資金存放於其他銀行帳戶或銀行保險箱？

Tem acesso a fundos constantes de outras contas bancárias ou cofres de guarda de valores?

☐ 是 Sim ☐ 否 Não

如就上述一個或兩個問題答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim” a uma ou a ambas as perguntas, por favor preencha o seguinte quadro:

開立銀行帳戶或銀行保險箱的銀行或其他企業的名稱和地址 NOME E ENDEREÇO DO BANCO OU OUTRA EMPRESA ONDE SE ENCONTRE A CONTA BANCÁRIA/COFRE	帳戶或保險箱戶主姓名 NOME(S) NO(S) QUAL(IS) A(S) CONTA(S) OU O(S) COFRE(S) SE ENCONTRA(M) REGISTRADO(S)	帳戶類型（儲蓄、支票或保險箱等） TIPO DE CONTA, (POUPANÇA, CORRENTE, COFRE, ETC.)	帳號或保險箱號碼 NÚMERO DA(S) CONTA(S) OU DO(S) COFRE(S)

簡 簽：

博 彩 監 察 協 調 局：

日期：

Rubrica:

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Data:

19. 請在下表指出你所有的價值澳門幣八萬元或澳門幣八萬元以上的動產及不動產。
Indique no quadro seguinte todos os seus bens, móveis ou imóveis, de valor igual ou superior a MOP 80.000,00 (oitenta mil patacas) cada.

	財產描述及地點 DESCRIÇÃO DOS BENS E SUA LOCALIZAÇÃO	財產價值 VALOR DOS BENS
動產 BENS MÓVEIS		
不動產 BENS IMÓVEIS		
財產總值 (澳門幣) VALOR TOTAL DOS BENS (EM PATACAS)		

20. 如本聲明並非由你填寫，請指出填寫本聲明者的姓名、地址、電話號碼、流動電話號碼及傳真號碼。
Indique o nome, morada e números de telefone, telemóvel e telefax da pessoa que preencheu este Formulário, caso não tenha sido o próprio.

21. 請填上附於本表的文件的頁數，且每頁須經編上頁碼及簡簽：_____

Indique o número de folhas que anexou a este Formulário, devendo as mesmas serem numeradas e rubricadas: _____

簡 簽：_____ 博 彩 監 察 協 調 局：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____

聲 明 書
COMPROMISSO DE HONRA

本人
Eu, _____,
現 以 _____ 身 份 鄭 重
na qualidade de _____, afirmo por
聲 明 :
honra que:

1. 本人為填寫本表的人。
Sou a pessoa que preencheu este Formulário.
2. 本人親自提供本表所載的數據或資料。
Prestei pessoalmente os dados ou informações constantes deste Formulário.
3. 本人能閱讀及理解本表所使用的語言文字及所填寫的內容 / 本人有一名翻譯員為本人閱讀、解釋本表的問題並按本人指示填寫有關答案。
Leio e compreendo a língua em que este Formulário se encontra escrito e preenchido ou tive um intérprete / tradutor que me o leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante deste Formulário.
4. 本表所有無須以正本遞交的附件或附頁，均為文件正本的經認證影印本。
Todos os documentos ou páginas anexos a este Formulário que não tenham que ser entregues como originais são cópias autenticadas dos documentos originais.
5. 本表及其附件所載的數據及資料，均真實無訛。
Os dados e as informações constantes deste Formulário e seus anexos são verdadeiros.
6. 本人知道如本表及其附件所載的數據及資料虛假或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，將使本人受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。
Tenho conhecimento que a falsidade ou não correcção dos dados ou informações constantes deste Formulário e seus anexos ou a falsificação ou subtração de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.

澳門/Macau, _____ / _____ / _____
(日 dia) / (月 mês) / (年 ano)

(聲明人簽名 Assinatura do declarante)

(簽名經當場公證認定；如屬無法獲得當場公證認定的管轄區者，簽名由有權限的公共當局認定，且簽名的認定經法律適當認可。)
(forma de reconhecimento notarial presencial ou, quanto a jurisdição na qual não seja possível obter o reconhecimento notarial presencial da assinatura, forma de reconhecimento da assinatura por parte de autoridade pública competente, devidamente legalizado)

簡 簽： _____ 博 彩 監 察 協 調 局： _____ 日期： _____
Rubrica: _____ Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos: _____ Data: _____